

Recension införd i Dagens Nyheter 12 maj 2018

Birger Sjöberg

Kvartetten som sprängdes

Birger Sjöberg-sällskapet, 121 sidor

Det är svårt att återberätta något man älskar, men serieskaparen Malin Biller älskar helt uppenbart Birger Sjöbergs roman från 1924 och har dessutom en sällsam förmåga att göra serie av "Kvartetten som sprängdes".

Det är en av de mest uppskattade svenska 1900-talsromanerna och den känns underligt fräsch när jag läser om den. Malin Biller har fått bearbeta den, koncentrera sig på dialogen och offra den säregna prosan däremellan: en studentikost präglad men ändå folklig ton som ingen annan har kunnat härma.

Jag öppnar romanen, i Delfinutgåvan, helt slumpvis. Hamnar på sidan 127, mitten: "Även denna lidandets dag förgick såsom alla andra dagar förgå, och natten och vilan inträdde efter en tesupé, under vilken den prövade Karl Ludvig hunnit att fullt sättas in i alla detaljer i kvinnofrågans problem".

Många har skrivit lustfyllt om denna mellankrigstidsroman som så till synes lätt och luftigt sammanfattar tidsandan, men som skrevs av en författare som led av det mesta på ångestskalan. Malin Billers serieversion föreligger i två delar. Del 1 utkom 2015 och del 2 alldeles nyligen.

Vad Biller gör är att i teckningarna följa Sjöbergs exempel och skapa något mellan det realistiska och det parodiska. Hon är något mer expressionistisk i bild än Sjöberg var i text, men det är ett mycket bra beslut av henne. Sjöbergs aparta men ack så representativa gestalter glöder under Billers ömsinta tusch.

En skolutgåva av den här tvådelade serietolkningen vore en välgärning. Så mycket som finns att diskutera, och så nära oss Sjöbergs tid och problem trots allt ligger.

Jonas Thente